

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City

Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: fcpcnyoffice1@gmail.com

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



你不要害怕,因為我是你的神
Do Not Fear, For I Am Your God

主日聯合崇拜

Sunday Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二二年十月九日

The Ninth Day of October 2022

主日聯合崇拜程序

ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#2 『三一來臨歌』 " COME, THOU ALMIGHTY KING "	立
始禮聖頌 INTROIT	#625 『主在聖殿中』 " THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	坐
宣 召 CALL TO WORSHIP	詩篇 Psalm 29:1-2 上帝的子民哪,你們要將榮耀、能力歸給耶和華,都歸給耶和華!要將耶和華的名的榮耀歸給祂,要敬拜神聖榮耀的耶和華。 Ascribe to the LORD, you heavenly beings, ascribe to the LORD glory and strength. Ascribe to the LORD the glory due His name; worship the LORD in the splendor of His holiness.	坐
牧 禱 PASTORAL PRAYER	邵一嵐宣教師 Evangelist Elaine Shao	坐
主 禱 文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩 *HYMN	#274 『郇城歌』 " GLORIOUS THINGS OF THEE ARE SPOKEN "	立
啓 應 文 RESPONSIVE READING	詩篇 Psalm 66: 1-12	坐
獻 詩 ANTHEM	詩班 CHOIR 『祂名稱爲奇妙』 " HIS NAME IS WONDERFUL "	坐
讀 經 SCRIPTURE LESSON	耶利米書 Jeremiah 29: 1, 4-7	坐
講 道 SERMON	『致被擄者的信』 " A LETTER TO THE EXILES "	坐
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI		立
報 告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後,投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻 禮 文 *OFFERTORY RESPONSE	#644	立

差遣 *DISMISSAL

梁美娥長老 Elder Mei Luk 立

耶穌說：願你們平安！父怎樣差遣了我，我也照樣差遣你們。在聖殿崇拜上帝以後，你們務要踏進世界去，依靠聖靈的能力而歡欣快樂。阿們！
Jesus said, "Peace be with you! As the Father has sent me, I am sending you." Go forth into the world after the Worship Service in the Church Sanctuary, rejoicing in the Power of the Holy Spirit. Amen.

阿們頌 AMEN*

#675

立

唱詩 *HYMN

#447 『天父看顧歌』

立

" BE NOT DISMAYED WHATE'ER BETIDE "

*please stand

啟應文：詩篇 66 篇 1-12 節

主席啟：全地都當向上帝歡呼！

會眾應：歌頌祂名的榮耀！用讚美的言語將祂的榮耀發明！

啟：當對上帝說：祢的作為何等可畏！因祢的大能，仇敵要投降祢。

應：全地要敬拜祢，歌頌祢，要歌頌祢的名。

啟：你們來看上帝所行的，祂向世人所做之事是可畏的。

應：祂將海變成乾地，眾民步行過河；我們在那裡因祂歡喜。

啟：祂用權能治理萬民，直到永遠。祂的眼睛鑒察列邦；悖逆的人不可自高。

應：萬民哪，你們當稱頌我們的上帝，使人得聽讚美祂的聲音。

啟：祂使我們的性命存活，也不叫我們的腳搖動。

應：上帝啊，祢曾試驗我們，熬煉我們，如熬煉銀子一樣。

啟：祢使我們進入網羅，把重擔放在我們的身上。

應：祢使人坐車軋我們的頭；我們經過水火，祢卻使我們到豐富之地。

Responsive Reading: Psalm 66:1-12

- 1 Shout for joy to God, all the earth!
- 2 Sing the glory of His name; make His praise glorious.
- 3 Say to God, "How awesome are your deeds! So great is your power that your enemies cringe before you.
- 4 All the earth bows down to you; they sing praise to you, they sing the praises of your name.
- 5 Come and see what God has done, His awesome deeds for mankind!
- 6 He turned the sea into dry land, they passed through the waters on foot—come, let us rejoice in him.
- 7 He rules forever by his power, His eyes watch the nations— let not the rebellious rise up against Him.
- 8 Praise our God, all peoples, let the sound of His praise be heard;
- 9 He has preserved our lives and kept our feet from slipping.
- 10 For You, O God, have tested us; You have refined us as silver is refined.
- 11 You brought us into the net; You laid affliction on our backs.
- 12 You have caused men to ride over our heads; we went through fire and through water; but You brought us out to rich fulfillment.

講道經文：耶利米書 29: 1, 4-7

1. 先知耶利米從耶路撒冷寄信與被擄的祭司、先知，和眾民，並生存的長老，就是尼布甲尼撒從耶路撒冷擄到巴比倫去的。
4. 信上說：萬軍之耶和華—以色列的神對一切被擄去的（就是我使他們從耶路撒冷被擄到巴比倫的人）如此說：
5. 你們要蓋造房屋，住在其中；栽種田園，吃其中所產的；
6. 娶妻生兒女，為你們的兒子娶妻，使你們的女兒嫁人，生兒養女。在那裡生養眾多，不致減少。
7. 我所使你們被擄到的那城，你們要為那城求平安，為那城禱告耶和華；因為那城得平安，你們也隨著得平安。

Scripture Lesson: Jeremiah 29: 1, 4-7

- 1 This is the text of the letter that the prophet Jeremiah sent from Jerusalem to the surviving elders among the exiles and to the priests, the prophets and all the other people Nebuchadnezzar had carried into exile from Jerusalem to Babylon.
- 4 This is what the LORD Almighty, the God of Israel, says to all those I carried into exile from Jerusalem to Babylon:
 - 5 “Build houses and settle down; plant gardens and eat what they produce.
 - 6 Marry and have sons and daughters; find wives for your sons and give your daughters in marriage, so that they too may have sons and daughters. Increase in number there; do not decrease.
 - 7 Also, seek the peace and prosperity of the city to which I have carried you into exile. Pray to the LORD for it, because if it prospers, you too will prosper.”

詩班獻詩歌詞

祂名稱爲奇妙

祂名稱爲奇妙，祂名稱爲奇妙，祂名稱爲奇妙，耶穌我主。祂是全能的王，祂是萬事的主，祂名稱爲奇妙，耶穌我主。祂是大牧者，是萬古的磐石，祂是全能的神，當伏在主前，敬愛崇拜祂。祂名稱爲奇妙，耶穌我主。

His Name Is Wonderful

His name is Wonderful, His name is Wonderful, His name is Wonderful, Jesus is my Lord.
He is the mighty King, Master of everything, His name is Wonderful, Jesus is my Lord.
He's the Great Shepherd, the Rock of all ages, almighty God is He. Bow down before Him,
Love and adore Him, His Name Is Wonderful, Jesus is my Lord.

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。
We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.
2. 祈禱會：逢禮拜四下午二時，請各兄弟在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
3. 各兄弟於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話**(212)964-5488** 或手提電話 **(917) 214-8596** 聯絡同工。
4. 伉儷團契例會：今主日下午二時半舉行，請各團友屆時參加。
5. 婦女部例會：下主日聯合崇拜後在二樓副堂後座舉行，請各姊妹屆時參加。

6. 明日十月十日是哥倫布日聯邦假期，同工放假一天。
7. 教友個人資料（如住址、電話、電郵等）如有更改，請通知本堂，以便更新作日後保持聯絡之用。

Dear FCPC,

This is a friendly reminder, if you feel sick or you develop flu like symptoms, please conduct a COVID-19 test and consider remaining at home for two to three weeks - we will miss you the week you're not with us but will happily welcome you back when you feel better!
Thank you for your understanding and cooperation.

The Session,
The First Chinese Presbyterian Church

各位主內弟兄姊妹平安：

這是一個友善的提醒，如果您感到身體有不適，或有類流感癥狀，敬請留待家中觀察二至三個星期，並進行必要的新冠病毒檢測。這個星期雖然未能與您見面，期待在您恢復健康後，我們歡迎您回堂，謝謝各位弟兄姊妹的理解和配合。

紐約中華基督教長老會
堂議事會謹啟

誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位，
三年服務堂會經驗，需能講流利粵語，及具備英語溝通能力。

請寄履歷致：PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking a Pastor (Head of Staff).
The candidate should possess qualifications acceptable by the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament, with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English.

Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcsession@gmail.com

誠聘 Position Vacant

紐約中華基督教長老會誠聘幹事。

須有大學學歷; 能講流利粵語; 及具備英語, 華語溝通能力;

中, 英文, 電腦打字。

請寄履歷致: Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church

is seeking an Administrative Assistant:

The candidate should have some college credits; fluency in Cantonese; spoken English and Mandarin; and ability to type English and Chinese.

Please send resume to:

Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcny@yahoo.com

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治, 使他們早日康復:
吳秀琼女士、林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、曾偉青長老之母親、唐顯慶長老、賴李佩珍女士、陳衛佩娟女士。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。
7. 為弟兄姊妹未信主的親友禱告。
8. 為世界各地受疫情影響的人禱告。求主賜智慧及能力與各國的領袖, 在逐步解除防疫限制時, 仍可採取有效的措施, 阻止疫情擴散及控制病毒。

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(十月九日)	下主日(十月十六日) 聖樂主日
講員/主席	邵一嵐宣教師 / 梁美娥長老	李澤華牧師 / 方李芳執事
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
招待	胡國傑長老	雷甄惠珍執事
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	黃惠賜執事	黃惠賜執事

獻花

陳曉鐘夫婦紀念父母親陳文典先生, 李小嫦女士

WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	October 9, 2022	October 16, 2022 Choir Sunday
SPEAKER:	Evangelist Elaine Shao	Reverend Dr. Bayer Lee
WORSHIP LEADER:	Mei Luk	Frances Fong
CONDUCTOR:	Daniel Lam	Daniel Lam
ORGANIST:	You Zheng Jiang	You Zheng Jiang
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Virgil Wong	Virgil Wong

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayer for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayer for Elder William Tsang's mom's speedy recovery and health from "DSEK" eye surgery to replace her cornea.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 4) Married Couples Fellowship Monthly Meeting...** at 2:30 p.m. today.
- 5) Women's Guild Monthly Meeting...** next Sunday after Combined Service.